

## Interpretative Declaration

### व्याख्यात्मक घोषणा

Interpretative Declaration adopted by the House of Representatives at the ratification of the Millennium Challenge Compact signed on September 14, 2017 between Nepal, acting through the Government of Nepal, Ministry of Finance and the United States of America, acting through the Millennium Challenge Corporation.

प्रतिनिधि सभाले नेपालको तर्फबाट नेपाल सरकार, अर्थ मन्त्रालय र संयुक्त राज्य अमेरिकाको तर्फबाट मिलेनियम च्यालेञ्ज कर्पोरेशनबीच २०७४ भदौ २९ (सेप्टेम्बर १४, २०१७) मा सम्पन्न अनुदान सहायता सम्झौता (Millennium Challenge Compact) को अनुमोदन गर्दा जारी गरेको व्याख्यात्मक घोषणा।

**Preamble,**

प्रस्तावना,

*Bearing in mind* the principles of international law including the principles of sovereign equality and territorial integrity of States and that of non-interference in the internal affairs of other States;

सार्वभौमिक समानता र भौगोलिक अखण्डता तथा अन्य राज्यको आन्तरिक मामिलामा हस्तक्षेप नगर्ने अन्तर्राष्ट्रिय कानूनका सिद्धान्तलाई ध्यान दिँदै;

*Recalling* Nepal's foreign policy of non-alignment, peaceful co-existence and mutual friendship;

असंलग्नता, शान्तिपूर्ण सहअस्तित्व र आपसी मित्रतासम्बन्धी नेपालको परराष्ट्र नीतिको स्मरण गर्दै;

*Underscoring* the importance of long standing friendship and co-operation between Nepal and the United States of America;

नेपाल र संयुक्त राज्य अमेरिकाबीच लामो समयदेखि रहँदै आएको मैत्रीपूर्ण सम्बन्ध र सहयोगलाई महत्त्व दिँदै;

*Acknowledging* the clarifications dated September 8, 2021 received by Nepal from the Millennium Challenge Corporation on the intent and application of the provisions of the Compact;

कम्प्याक्टमा रहेका प्रावधानहरूको आशय र प्रयोगका बारेमा मिलेनियम च्यालेञ्ज कर्पोरेशनबाट २०७८ भदौ २३ (सेप्टेम्बर ८, २०२१) मा नेपालले प्राप्त गरेको स्पष्टीकरणलाई जानकारीमा लिँदै;

*Affirming* that the rules of customary international law, international conventions regulating treaties, state practice and laws of Nepal allow Nepal to make declarations to specify or clarify the meaning or scope attributed to a treaty or to certain provisions thereof;

परम्परागत अन्तर्राष्ट्रिय कानूनका नियमहरू, सन्धिसम्बन्धी अन्तर्राष्ट्रिय कानून, राज्यहरूको अभ्यास तथा नेपाल कानूनवमोजिम

नेपालले कुनै सन्धि वा सन्धिको प्रावधानको अर्थ वा दायरा निर्दिष्ट गर्न वा स्पष्ट गर्न घोषणा गर्न सक्ने कुरालाई पुष्टि गर्दै;

Nepal declares as follows:

नेपाल निम्नानुसार घोषणा गर्दछ:

1. Nepal declares that by being a Party to the Compact, Nepal shall not be a part of any United States' strategic, military or security alliance including the Indo-Pacific Strategy.
१. कम्प्याक्टको पक्ष भएको कारण नेपाल संयुक्त राज्य अमेरिकाको हिन्द-प्रशान्त रणनीति (Indo-Pacific Strategy) लगायत कुनै पनि सामरिक, सैन्य वा सुरक्षा गठबन्धनमा आवद्ध भएको मानिने छैन भनी घोषणा गर्दछ।
2. Nepal declares that the Constitution of Nepal, being the fundamental law of land, shall prevail over the Compact and other associated agreements.
२. देशको मूल कानूनको रूपमा रहेको नेपालको संविधान कम्प्याक्ट र कम्प्याक्टसँग सम्बन्धित अन्य सम्झौताहरू भन्दा माथि रहेको छ भनी घोषणा गर्दछ।
3. With reference to **Section 2.7, Section 5.1 (b)(iii), Section 5.1 (b)(iv)** of the Compact, Nepal understands that these sections are intended to apply only for the use of the MCC Funding and

Program Assets and that the provisions do not and shall not obligate Nepal to comply with the current or future United States' laws or policies for any purpose other than the use of the MCC Funding.

३. कम्प्याक्टको दफा २.७, दफा ५.१(ख)(३), दफा ५.१(ख)(४) को सम्बन्धमा कम्प्याक्टका ती दफाहरूको उद्देश्य एमसीसी अनुदान तथा परियोजनाको सम्पत्ति उपयोगका सन्दर्भमा मात्र लागू हुनेछ भने बुझाइ नेपालको रहेको छ र ती प्रावधानले एमसीसीको अनुदानको प्रयोग बाहेक अन्य कुनै पनि उद्देश्यको लागि हाल विद्यमान वा भविष्यमा निर्माण हुने अमेरिकी कानून वा नीतिहरूको पालना गर्न नेपाल बाध्य छैन भनी घोषणा गर्दछ।

4. With reference to Section 3.2 (b) of the Compact, Nepal declares that the conduct of activities of Millennium Challenge Account Nepal Development Board (the "MCA-Nepal") shall be governed by the laws of Nepal and regulated by the provisions of the Compact.

४. कम्प्याक्टको दफा ३.२ (ख) को सम्बन्धमा मिलेनियम च्यालेञ्ज एकाउण्ट नेपाल विकास समिति ('एमसीए-नेपाल') ले सञ्चालन

गर्ने क्रियाकलाप नेपालको कानून द्वारा निर्देशित र कम्प्याक्ट अनुसार नियमित हुनेछ्छ भनी घोषणा गर्दछ्छ ।

5. With reference to **Section 3.2 (f)** of the Compact, Nepal declares that MCC shall not have ownership over the Intellectual Property and that Nepal shall own and fully enjoy all the Intellectual Property created under the Compact program.

५. कम्प्याक्टको दफा ३.२(च) को सम्बन्धमा कम्प्याक्टको उपयोगबाट सिर्जना हुने बौद्धिक सम्पत्तिमाथि एमसीसीको स्वामित्व रहने छैन, कम्प्याक्ट कार्यक्रम अन्तर्गत सिर्जना हुने सम्पूर्ण बौद्धिक सम्पत्ति उपर नेपालको स्वामित्व रहनेछ्छ र त्यसको पूर्ण उपयोग नेपालले गर्न पाउनेछ्छ भनी घोषणा गर्दछ्छ ।

6. With reference to **Section 3.5** of the Compact, Nepal declares that Implementation Letters under the Compact shall be implemented within the scope of the Compact.

६. कम्प्याक्टको दफा ३.५ को सम्बन्धमा कार्यान्वयन पत्रहरू कम्प्याक्टको दायराभित्र लागू गरिनेछ्छ भनी घोषणा गर्दछ्छ ।

With reference to **Section 3.8 (a)** of the Compact, Nepal declares that, in addition, the audits of all activities and funds of MCA-Nepal shall be conducted by Office of the Auditor General in accordance with the prevailing laws of Nepal.

७. कम्प्याक्टको दफा ३.८ (क) को सम्बन्धमा एमसिए-नेपालका सबै क्रियाकलाप तथा कोषको लेखापरीक्षण प्रचलित नेपाल कानूनबमोजिम महालेखा परीक्षकबाट समेत हुनेछ, भनी घोषणा गर्दछ।

8. With reference to **Section 5.1(a)** of the Compact, Nepal declares that in addition to Nepal's right to terminate the Compact without cause by giving thirty (30) days' prior written notice, Nepal has the right to terminate the Compact by giving thirty (30) days' prior written notice in case the activities/program under the Compact violate Nepal's laws or policies.

८. कम्प्याक्टको दफा ५.१ (क) को सम्बन्धमा नेपालले तीस (३०) दिनको लिखित पूर्व सूचना दिई विना कुनै कारण कम्प्याक्ट अन्त्य गर्न पाउने अधिकारका अतिरिक्त कम्प्याक्ट अन्तर्गतका क्रियाकलाप/कार्यक्रम सञ्चालन गर्दा नेपालको कानून वा नीति उल्लङ्घन भएकोमा समेत तीस (३०) दिनको लिखित पूर्व सूचना दिई कम्प्याक्ट अन्त्य गर्न पाउने अधिकार राख्दछ, भनी घोषणा गर्दछ।

9. With reference to **Section 5.5** of the Compact, Nepal declares that provisions under the Compact which survive after the expiration, suspension or termination of the Compact shall only relate to the Compact Program and the use of MCC Funding including for evaluation of the projects under the Compact, audits and settlement of taxes.

९. कम्प्याक्टको दफा ५.५ को सम्बन्धमा कम्प्याक्टको समाप्ति, निलम्बन वा अन्त्यपछि पनि लागू हुने भनिएका प्रावधानहरू कम्प्याक्ट कार्यक्रम र एमसीसीको अनुदानको उपयोग लगायत कम्प्याक्ट अन्तर्गतका परियोजनाहरूको मूल्याङ्कन, लेखापरीक्षण र करको फरफारकको हदसम्म मात्र सान्दर्भिक हुनेछ, भनी घोषणा गर्दछ।

10. With reference to **Section 7.1** of the Compact, the programs under the Compact shall be implemented by complying with the Compact and in accordance with the domestic laws of Nepal.

१०. कम्प्याक्टको दफा ७.१ को सम्बन्धमा कम्प्याक्ट अन्तर्गतका कार्यक्रमको कार्यान्वयन कम्प्याक्ट तथा नेपालको प्रचलित राष्ट्रिय कानूनवमोजिम हुनेछ, भनी घोषणा गर्दछ।

11. With reference to **Section 8.1** of the Compact, Nepal declares that the Electricity Transmission Project including all movable and immovable assets and land associated with the Project shall be owned by the Government of Nepal or entities of the Government of Nepal.

११. कम्प्याक्टको दफा ८.१ को सम्बन्धमा विद्युत प्रसारण परियोजना (Electricity Transmission Project) लगायतका सबै चल तथा अचल सम्पत्ति र परियोजनासँग सम्बन्धित जग्गा नेपाल सरकार वा नेपाल सरकारका निकायहरूको स्वामित्वमा रहनेछ, भनी घोषणा गर्दछ।

12. With reference to the letter dated September 8, 2021 received by Nepal from the Millennium Challenge Corporation, Nepal understands that the responses in the said letter shall aid in the interpretation and the implementation of the Compact.

१२. कम्प्याक्टमा रहेका प्रावधानहरूको आशय र प्रयोगका बारेमा मिलेनियम च्यालेञ्ज कर्पोरेशनबाट २०२१ भदौ २३ (सेप्टेम्बर ८, २०२१) मा नेपालले प्राप्त गरेको स्पष्टीकरणले कम्प्याक्टको व्याख्या तथा कार्यान्वयनमा मदत गर्ने बुझाइ नेपालको रहेको छ।